

Eğitim Teknolojisi

kuram ve uygulama

Kıř 2011
Cilt 1
Sayı 1

Winter 2011
Volume 1
Issue 1

Educational Technology

theory and practice

ISSN: 2147 - 1908

Genel Yayın Editörü / Editor-in-Chief: **Dr. Halil İbrahim YALIN**
Yardımcı Editör / Co-Editor: **Dr. Tolga GÜYER**

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü / Publisher Editor: **Dr. Sami ŞAHİN**
Redaksiyon / Redaction: **Dr. Serçin KARATAŞ**
Dizgi / Typographic: **Dr. Sibel SOMYÜREK**
Kapak ve Sayfa Tasarımı / Cover and Page Design: **Dr. Bilal ATASOY**
İletişim / Contact Person: **Dr. Aslıhan KOCAMAN KAROĞLU**

Editör Kurulu / Editorial Board

Dr. Abdullah KUZU
Dr. Akif ERGİN
Dr. Ana Paula CORREIA
Dr. Aytekin İŞMAN
Dr. Buket AKKOYUNLU
Dr. Cem ÇUHADAR
Dr. Deniz DERYAKULU
Dr. Deepak SUBRAMONY
Dr. Eralp H. ALTUN

Dr. Feza ORHAN
Dr. H. Ferhan ODABAŞI
Dr. Hafize KESER
Dr. Halil İbrahim YALIN
Dr. Hyo-Jeong So
Dr. İbrahim GÖKDAŞ
Dr. Kyong Jee (KJ) KIM
Dr. M. Oğuz KUTLU
Dr. M. Yaşar ÖZDEN

Dr. Mehmet GÜROL
Dr. Michael EVANS
Dr. Michael THOMAS
Dr. Özcan Erkan AKGÜN
Dr. Özgen KORKMAZ
Dr. S. Sadi SEFEROĞLU
Dr. Sandie WATERS
Dr. Scott WARREN
Dr. Servet BAYRAM

Dr. Şirin KARADENİZ
Dr. Tolga GÜYER
Dr. Trena PAULUS
Dr. Yasemin GÜLBAHAR
GÜVEN
Dr. Yavuz AKPINAR
Dr. Yun-Jo AN

* Liste isme göre alfabetik olarak oluşturulmuştur. / List is created in alphabetical order.

Hakem Kurulu / Reviewers

Dr. Adile Aşkın KURT
Dr. Akif ERGİN
Dr. Arif ALTUN
Dr. Aytekin İŞMAN
Dr. Buket AKKOYUNLU
Dr. Cem ÇUHADAR
Dr. Deniz DERYAKULU
Dr. Ebru KILIÇ ÇAKMAK
Dr. Eralp H. ALTUN
Dr. Ertan ZEREYAK
Dr. Ertuğrul USTA

Dr. Feza ORHAN
Dr. H. Ferhan ODABAŞI
Dr. Hafize KESER
Dr. Halil İbrahim YALIN
Dr. Hasan ÇAKIR
Dr. Işıl KABAKÇI
Dr. İbrahim GÖKDAŞ
Dr. Levent ÇELİK
Dr. M. Oğuz KUTLU
Dr. M. Yaşar ÖZDEN
Dr. Mehmet GÜROL

Dr. Mehmet Akif OCAK
Dr. Mukaddes ERDEM
Dr. Necmi EŞGİ
Dr. Ömür AKDEMİR
Dr. Özcan Erkan AKGÜN
Dr. Özgen KORKMAZ
Dr. S. Sadi SEFEROĞLU
Dr. Sami ŞAHİN
Dr. Selçuk ÖZDEMİR
Dr. Semirai ÖNCÜ
Dr. Serçin KARATAŞ

Dr. Serpil YALÇINALP
Dr. Servet BAYRAM
Dr. Şener BÜYÜKÖZTÜRK
Dr. Şafak BAYIR
Dr. Şirin KARADENİZ
Dr. Tolga GÜYER
Dr. Yasemin GÜLBAHAR
GÜVEN
Dr. Yasemin Koçak USLUEL
Dr. Yavuz AKPINAR

* Liste isme göre alfabetik olarak oluşturulmuştur. / List is created in alphabetical order.

İletişim Bilgileri / Contact Information

Web: <http://www.etku.org>
E-Posta / E-Mail: info@etku.org
Telefon / Phone: +90 (312) 202 83 17
Belgegeçer / Fax: +90 (312) 202 83 87
Adres / Adress: Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi, Bilgisayar ve Öğretim Teknolojileri Eğitimi Bölümü, L-Blok / 308,
06500 Teknikokullar-ANKARA / TÜRKİYE

AYRINTILAMA KURAMI'NA GÖRE HAZIRLANAN MATERYALLERİN İNGİLİZCE ÖĞRENİMİNDE ÖĞRENCİLERİN AKADEMİK BAŞARISINA VE ÖĞRENMENİN KALICILIĞINA ETKİSİ**Şafak BAYIR¹, Hafize KESER²****Özet**

Araştırmanın genel amacı İngiliz dili öğrenimine ilişkin Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyallerin öğrencilerin başarıları üzerindeki etkisini incelemektir. Araştırmada 3x3'lük (2 faktörlü) bir karışık desen (split-plot) kullanılmıştır. Araştırma kapsamında geliştirilen başarı testinin çalışma grubu üç ayrı devlet üniversitesinde öğrenim görmekte olan ve örgün öğretime devam eden toplam 443 (n=188, n=176 ve n=79) öğrenciden oluşmaktadır. Araştırma kapsamında gerçekleştirilen deneysel işlemin çalışma grubu bir devlet üniversitesinde öğrenim görmekte olan ve örgün öğretime devam eden toplam 112 öğrenciden oluşmaktadır. Araştırma kapsamında geliştirilen "İngiliz Dilindeki Edatların Kullanımına İlişkin Başarı Testi" veri toplama aracı (öntest, sontest ve kalıcılık testi) olarak kullanılmıştır. Araştırmanın amacı doğrultusunda, İngiliz dilindeki edatların kullanımına ilişkin "Basılı Materyal" ile "Çokluortam Materyali" geliştirilmiştir ve deneysel işlemlerin uygulanmasında kullanılmıştır. Deney 1 Grubu basılı materyaller, Deney 2 Grubu çokluortam materyalleri ve Kontrol Grubu varolan materyaller ile öğrenimlerini gerçekleştirmişler ve bu süreç yaklaşık 4 hafta sürmüştür. Verilerin analizinde ilişkisiz örneklem için tek faktörlü varyans analizi (One-Way ANOVA) ve tek faktörlü kovaryans analizinden (One Factor ANCOVA) yararlanılmıştır.

Anahtar Kelimeler: Bilgisayar destekli dil öğrenme, İngiliz dili, materyal geliştirme, Ayrıntılama Kuramı, eğitim teknolojisi

* Şafak BAYIR tarafından Kasım 2009 tarihinde Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü'nde yapılan "Ayrıntılama Kuramı'na Göre Hazırlanan Materyallerin Yabancı Dil Öğreniminde Öğrencilerin Akademik Başarısına ve Öğrenmenin Kalıcılığına Etkisi" adlı doktora tezinden hazırlanmıştır

¹ Yrd. Doç. Dr., Karabük Üniversitesi safakbayir@karabuk.edu.tr

² Prof. Dr., Ankara Üniversitesi, keser@education.ankara.edu.tr

EFFECTS OF MATERIALS PREPARED ACCORDING TO ELABORATION THEORY ON ACADEMIC ACHIEVEMENT OF STUDENTS AND RETENTION OF LEARNING IN ENGLISH LEARNING

Abstract

The general aim of the research is to examine the effects of materials prepared within the framework of Elaboration Theory on achievement of students in English language learning. 3x3 (2 factors) Split-plot mixed design was employed within the research. The study group of the achievement test developed within the scope of the research consists of totally 443 undergraduate students enrolled in formal education in three different state universities (n=188, n=176 and n=79). The study group of the experimental process within the scope of the research consists of totally 112 undergraduate students enrolled in formal education in a state university. "Achievement Test on English Prepositions" developed within the scope of the research was utilized as data collection instrument as pre-test, post-test and retention test. Within the scope of the research, "Printed Material" and "Multimedia Material" were developed related to the use of prepositions in English language and they were utilized in the application of experimental processes. Printed materials were utilized by Experimental Group 1, multimedia materials were utilized by Experimental Group 2 and existing materials were utilized by Control Group within learning settings and this process lasted approximately 4 weeks. One-way ANOVA and One Factor ANCOVA were utilized in the analyses of the data.

Keywords: Computer assisted language learning, English language, material development, Elaboration Theory, educational technology.

Summary

The general aim of the research is to examine the effects of materials prepared within the framework of Elaboration Theory (ET) on achievement of students in English language learning.

The research questions of the research were as follows:

- 1.** Is there any statistical significance between the students (printed materials prepared according to ET were utilised in Experimental Group 1 and multimedia materials prepared according to ET were utilised in Experimental Group 2 and existing materials were utilised in Control Group) and their achievements?
 - a)** Is there any statistical significance between the achievement scores of the students obtained at the pre-test and the groups of the students?
 - b)** Is there any statistical significance between the achievement scores of the students obtained at the post-test and the groups of the students?
 - c)** Is there any statistical significance between the achievement scores of the students obtained at the retention-test and the groups of the students?
- 2.** Is there any statistical significance between the achievement scores of the students obtained at the post-test when the scores obtained at the pre-test are controlled and the groups of the students?
- 3.** Is there any statistical significance between the achievement scores of the students obtained at the retention-test when the scores obtained at the pre-test are controlled and the groups of the students?

3x3 (2 factors) Split-plot mixed design was employed within the research. The study group of the achievement test developed within the scope of the research consists of totally 443 undergraduate students enrolled in formal education in three different state universities (n=188, n=176 and n=79). The study group of the experimental process within the scope of the research consists of totally 112 undergraduate students enrolled in formal education in a state university. "Achievement Test on English Prepositions" developed within the scope of the research was utilized as data collection instrument. Within the scope of the research, "Printed Material" and "Multimedia Material" were developed related to the use of prepositions in English language and they were utilized in the application of experimental processes. Printed materials were utilized by Experimental Group 1, multimedia materials were utilized by Experimental Group 2 and existing materials were utilized by Control Group within learning settings and this process lasted approximately 4 weeks. One-way ANOVA, One Factor ANCOVA, frequency (f) and percentage (%) were utilized in the analyses of the data.

The results obtained at the end of the research were as follows:

It was found out that the post-test achievement levels of students receiving instruction with printed materials developed within the framework of ET is higher than the students receiving instruction with existing materials. Moreover, it was found out that the

retention-test achievement levels of students receiving instruction with printed materials developed within the framework of ET is higher than the students receiving instruction with multimedia materials and existing materials.

It was found out that there is no statistical significance between the post-test mean scores corrected according to pre-test scores of students receiving instruction with printed and multimedia materials developed within the framework of ET and existing materials. It was also found out that there is no statistical significance between the retention-test mean scores corrected according to pre-test scores of students receiving instruction with printed and multimedia materials developed within the framework of ET and existing materials.

The suggestions were as follows:

- Strategies recommended within the framework of Elaboration Theory should be included in English language learning activities.
- Various materials developed within the framework of Elaboration Theory should be included in English language learning activities.
- Computer assisted language learning should be supported by other media and materials in English language learning activities.
- Opportunities and facilities intended for computer assisted language learning practices should be provided for students in English language learning activities.

Suggestions for future researches were as follows:

- Research should be replicated with the students whose English language level is either lower or higher than intermediate level.
- Research should be replicated by altering the subject matter of English learning (use of prepositions in English) utilised within the scope of this research.
- Research should be replicated by supporting experimental procedures carried out within the scope of the research with qualitative analysis methods.
- Research can be replicated by considering various variables (personal information, department preferences etc.) related to the students enrolled in different universities.

Giriş

Gelişen teknolojiyle hızlı bir şekilde küreselleşen dünyamızda çok çeşitli alanlarda kullanılan İngiliz dili, ülkeler arasındaki bilimsel, kültürel ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesinde bir köprü görevi görmekte ve bu ilişkilerin sürdürülmesinde önemli bir rol üstlenmektedir.

İlgili ulusal literatürde İngiliz dili öğretimine ilişkin öğretim yaklaşımları ve yöntemleri, öğretim programlarının niteliği, öğretim ortamları ve öğretmen yeterliklerine yönelik araştırmalar bulunmasına rağmen, öğretim materyaline (tasarımına) ilişkin araştırmaların sayısı neredeyse yok denecek kadar azdır. Yükseköğretim Kurulu Yayın ve Dokümantasyon Dairesi Tez Merkezi'nde "İngiliz Dili Öğretimi" ile ilgili 1986 yılından itibaren hazırlanmış binin üzerinde tez bulunmakta, İngiliz dili öğretimi materyal geliştirme ile ilgili tez sayısı onu geçmemektedir. Ayrıca, araştırmacılar tarafından da belirtildiği gibi İngiliz dili öğretiminde kullanılan materyaller daha çok yabancılar tarafından geliştirilen materyalledir.

"Son yıllarda tüm dünyayı ve ülkemizi de yakından ilgilendirip etkileyen teknolojik gelişmelerin en önemli ürünlerinden birisi olan bilgisayarların, ülkemize 1960'lı yıllarda geldiği ve üniversitelerimizde ilk kez 1964 yılında kullanılmaya başlandığı görülmektedir." (Keser, 1989, 153-157) saptamaları göz önünde bulundurulduğunda, bilgisayarların Bilgisayar Destekli Dil Öğrenme alanında kullanımı açısından diğer ülkelere göre geride kaldığımızı söylemek yanlış olmayacaktır.

YÖK Tez Merkezi'nden 18.09.2009 tarihi itibarı ile elde edilen veriler doğrultusunda ve bilgisayar destekli dil öğrenme (BDDÖ) kapsamında bilgisayarın İngiliz dili öğretiminde veya İngiliz diline yönelik çeşitli kullanımlarına ilişkin tez çalışmalarına ilişkin sayılar incelendiğinde, 1990-1999 yılları arasında 14 yüksek lisans ve 5 doktora, 2000-2009 yılları arasında ise 52 yüksek lisans ve 6 doktora çalışması olmak üzere toplam 77 çalışmanın gerçekleştirildiği görülmektedir. Yüksek lisans çalışmalarına ilişkin sayılarda artış gözlemlenirken, doktora çalışmalarında benzeri bir artış ne yazık ki görülmemektedir.

BDDÖ ile ilgili araştırmalar incelendiğinde ilgili uluslararası literatürde çok sayıda çalışma olduğu görülmektedir. İlgili çalışmalar belirli konu başlıkları altında gruplandırılmış, alandaki eğilimleri ortaya koyması açısından alanın önde gelen dergilerinde yayınlanan, son yıllarda yapılan çalışmalar dikkate alınmıştır. İlgili konu başlıkları ve araştırmalar şu şekilde özetlenebilir: Dilbilgisi becerisine yönelik araştırmalar, dinleme becerisine yönelik araştırmalar, elektronik okuryazarlık becerisine yönelik araştırmalar, iletişim becerilerine yönelik araştırmalar, kültürel becerilere yönelik araştırmalar, okuma becerisine yönelik araştırmalar, sözcük bilgisine yönelik araştırmalar, sözel dil becerisine yönelik araştırmalar, telaffuz becerisine yönelik araştırmalar, yazma becerisine yönelik araştırmalar ve çeşitli araştırmalar olduğu görülmektedir (Tablo 1).

Tablo 1. BDDÖ ile İlgili Araştırmalar

Araştırma Türü	Araştırmalar
Dilbilgisi becerisine yönelik araştırmalar	Mirzaiean ve Ramsay, 2005; Braun, 2007; Vannestål ve Lindquist, 2007; AbuSeileek, 2009; Bloch, 2009; Boulton, 2009; Kessler, 2009; Pérez-Llantada, 2009; Sauro, 2009
Dinleme becerisine yönelik araştırmalar	Coniam, 2006; Campbell, Mcdonnell, Meinardi ve Richardson, 2007; Grgurović ve Hegelheimer, 2007; O'Brian ve Hegelheimer, 2007; Robin, 2007; Rost, 2007; Verdugo ve Belmonte, 2007; Wagner, 2007; Nah, White ve Sussex, 2008; Meinardi, 2009
Elektronik okuryazarlık becerisine yönelik araştırmalar	Chen, 2006; Espada, García, Fuentes ve Gómez, 2006; Fuchs, 2006; Hémard, 2006; Nelson, 2006; Kárpáti, 2009
İletişim becerilerine yönelik araştırmalar	Biesenbach-Lucas, 2005; Meskill, 2005; Morris, 2005; Richards, 2005; Ware, 2005; Arnold ve Ducate, 2006; Fitze, 2006; Fitzgerald ve Debski, 2006; Hampel, 2006; Kupetz ve Ziegenmeyer, 2006; Shin, 2006; Vandergriff, 2006; Basharina, 2007; Hauck, 2007; Conole, 2008; Kukulaska-Hulme ve Shield, 2008; Lee, 2008; Ware ve O'Dowd, 2008; Collentine, 2009; Kosunen, 2009
Kültürel becerilere yönelik araştırmalar	Braun, 2005; Kaltenböck ve Mehlmauer-Larcher, 2005; Kapec ve Schwienhorst, 2005; Rogerson-Revell, 2005; Liaw, 2006; Vogt, 2006; Azcárate, 2007; Levy, 2007; Liaw, 2007; Wang ve Coleman, 2009
Okuma becerisine yönelik araştırmalar	Lim ve Shen, 2006; Cobb, 2007; Huang ve Liou, 2007; Lan, Sung ve Chang, 2007; Lin ve Chen, 2007; Murphy, 2007; Chen, Hsieh ve Kinshuk, 2008
Sözcük bilgisine yönelik araştırmalar	Horst, Cobb ve Nicolae, 2005; Purushotma, 2005; Yoshii, 2006; Greaves ve Warren, 2007; Nakata, 2008; Song ve Fox, 2008; Stockwell, 2008; Yanguas, 2009
Sözel dil becerisine yönelik araştırmalar	Jepson, 2005; Payne ve Ross, 2005; Volle, 2005; Vetter ve Chanier, 2006; Ackerley ve Cocchetta, 2007; Coniam, 2008; Arcos, Coleman ve Hampel, 2009; Berglund, 2009; Deutschmann, Panichi ve Molka-Danielsen, 2009; Jaén ve Basanta, 2009; Sun 2009
Telaffuz becerisine yönelik araştırmalar	Hincks ve Edlund, 2009; Tanner ve Landon, 2009; Warren, Elgort ve Crabbe 2009
Yazma becerisine yönelik araştırmalar	Knight, 2005; Lai ve Zhao, 2006; Biesenbach-Lucas, 2007; Bloch, 2007; Chen ve Cheng, 2008; Ciekanski ve Chanier, 2008; Kol ve Schcolnik, 2008; Lirola ve Cuevas, 2008; Murray ve Hourigan, 2008;

	Xing, Wang ve Spencer, 2008; Yoon, 2008; Coniam, 2009; Niño, 2009
Çeşitli araştırmalar	Coleman, 2005; Felix, 2005a; Felix, 2005b; Hanson, Dembovska ve Lee, 2005; Harker ve Koutsantoni, 2005; Jung, 2005; Kupetz ve Ziegenmeyer, 2005; Neumeier, 2005; Simina ve Hamel, 2005; Chanier, 2007; O’Sullivan, 2007; Raby, 2007; Stockwell, 2007; Stracke, 2007; Yunus, 2007; Dooey, 2008; Felix, 2008; Lund, 2008; Wishart, 2008; Abdous, Camarena ve Facer, 2009; Dooly, 2009; Kukulska-Hulme, 2009; Pérez-Paredes ve Alcaraz-Calero, 2009
Bilgisayarın İngiliz dili öğretiminde veya İngiliz diline yönelik çeşitli kullanımlarına ilişkin ulusal araştırmalar	Odabaşı, 1995; Odabaşı, 1997; Uzunboylu, 2002; Bingöl, 2003; Fidan, 2003; Ateş, 2005; Aykaç, 2005; Bayır, 2005; Gazaz, 2005; Tokaç, 2005; Zengin, 2005; Akayoğlu, 2006; Altun, 2006; Durak, 2006; Samancioğlu, 2006; Sarı, 2006; Başkan, 2007; Berigel, 2007; Çekiç, 2007; İmamoğlu, 2007; Karaca, 2007; Kızıl, 2007; Öztürk, 2007; Şanal, 2007; Taslacı, 2007; Akcaoğlu, 2008; Bayraktar, 2008; Cellat, 2008; Dokur, 2008; Erice, 2008; Kızılırmak, 2008; Kocaman, 2008; Şimşek, 2008; Tekin, 2008; Türe, 2008; Yıldız, 2008; Çelik, 2009; Özerol, 2009; Zereyalp, 2009

Söz konusu uluslararası araştırmaların, çok çeşitli ortamları, teknolojileri ve değişkenleri içerdiği ve bunun yanı sıra dil öğrenme becerilerinin tamamını kapsadıkları söylenebilir. BDDÖ’nün tarihsel gelişimi açısından ele alındığında, çalışmaların BDDÖ’nün gelişim aşamaları ile paralellik sergilediği görülmektedir. Gerek dil öğrenme alanı gerekse öğrenme kuramları açısından öğrenenlerin ve öğrenmenin ön plana çıktığı söylenebilir.

Tablo 1’de de görüldüğü gibi bilgisayarın İngiliz dili öğretiminde veya İngiliz diline yönelik çeşitli kullanımlarına ilişkin son yıllarda gerçekleştirilen ulusal araştırmaların sayısı oldukça sınırlıdır. İlgili ulusal araştırmalar incelendiğinde, çalışmaların daha çok BDDÖ ile geleneksel sınıf ortamlarını karşılaştırma, BDDÖ’ye yönelik algı, tutum ve görüş belirleme, yazılım geliştirme - değerlendirme ve web-tabanlı uygulamalara yönelik olduğu görülmektedir. Dil öğrenme becerileri açısından daha çok dilbilgisi ve sözcük öğrenmeyi kapsamaktadırlar. BDDÖ’nün tarihsel gelişimi açısından ele alındığında, çalışmaların BDDÖ’nün gelişim aşamalarından biraz geride olduğu söylenebilir. Diğer yandan, yazılım ve materyal geliştirmeye yönelik çalışmaların sayısı az olsa da, bu çalışmalar alanda olumlu gelişmeler olarak nitelendirilebilir.

Alkan’a (1998, iii) göre, “Eğitim teknolojisi eğitim bilimleri ile eğitim uygulamaları arasında işlevsel bütünlülük sağlayan bir disiplindir”. Dolayısıyla, eğitim teknolojisi, bilgi ve iletişim teknolojileri, öğrenme psikolojisi vb. alanlardaki gelişmeler paralelinde yabancı dil öğretim yöntemlerinde yeni yaklaşımlar benimsenmekte, bu da yabancı dil öğretimindeki yöntemleri ve buna bağlı olarak da yabancı dil öğrenim materyallerinin geliştirilmesini zorunlu kılmaktadır. Bu bağlamda, Ayrıtılama Kuramı yabancı dil öğretiminde gerek öğretim tasarımı açısından gerekse materyal hazırlama süreçlerine katkısı açısından, öğretim sorunlarına çözüm getirmede kullanılacak bir kuram olarak varlığını sürdürmektedir.

Bu bilgilerin ışığında, Ayrıntılama Kuramı'nın yabancı dil öğretiminde, öğreniminde ve materyal hazırlama süreçlerinde karşılaşılan sorunlara çözüm getirmesi olasıdır. Ayrıntılama Kuramı'na ilişkin yukarıda belirtilen araştırmaların çeşitliliği de bu düşüncüyü destekleyen bir konumdur. Daha önce de değinildiği gibi Türkiye'deki uygulamalar da teknolojideki gelişmelerin yabancı dil öğretimindeki sorunlara özgün bir çözüm getirmeden çok, varolan uygulamalarla teknoloji destekli ortamların karşılaştırmalarını içermektedir. Kaldı ki araştırmanın kapsamı içinde Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyal tasarımına ilişkin İngiliz dili öğrenimi ile ilgili literatürde herhangi bir tasarıma şu ana kadar rastlanamamıştır.

Araştırmanın genel amacı İngiliz dili öğrenimine ilişkin Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen basılı materyal ile çokluortam materyalinin öğrencilerin başarıları üzerindeki etkisini incelemektir. Öngörülen araştırmanın alt amaçları şunlardır:

1. İngiliz dili öğrenimine ilişkin Ayrıntılama Kuramı'na göre hazırlanan basılı materyal ile çokluortam materyalinin uygulandığı öğrenciler ve yabancı dil öğretim programında mevcut olan materyallerin uygulandığı öğrenciler ile başarıları arasında anlamlı bir fark var mıdır?

a) Öğrencilerin öntestteki başarıları ile bulunulan gruplar (basılı materyal, çokluortam materyali ve yabancı dil öğretim programında mevcut olan materyaller ile öğrenim gören öğrenciler) arasında anlamlı bir fark var mıdır?

b) Öğrencilerin sontestteki başarıları ile bulunulan gruplar (basılı materyal, çokluortam materyali ve yabancı dil öğretim programında mevcut olan materyaller ile öğrenim gören öğrenciler) arasında anlamlı bir fark var mıdır?

c) Öğrencilerin kalıcılık testindeki başarıları ile bulunulan gruplar (basılı materyal, çokluortam materyali ve yabancı dil öğretim programında mevcut olan materyaller ile öğrenim gören öğrenciler) arasında anlamlı bir fark var mıdır?

2. İngiliz dili öğrenimine ilişkin Ayrıntılama Kuramı'na göre hazırlanan basılı materyal ile çokluortam materyalinin uygulandığı öğrenciler ve yabancı dil öğretim programında mevcut olan materyallerin uygulandığı öğrencilerin öntestten aldıkları puanlar kontrol edildiğinde, öğrencilerin sontestteki başarıları buldukları gruplara göre anlamlı bir farklılık göstermekte midir?

3. İngiliz dili öğrenimine ilişkin Ayrıntılama Kuramı'na göre hazırlanan basılı materyal ile çokluortam materyalinin uygulandığı öğrenciler ve yabancı dil öğretim programında mevcut olan materyallerin uygulandığı öğrencilerin öntestten aldıkları puanlar kontrol edildiğinde, öğrencilerin kalıcılık testindeki başarıları buldukları gruplara göre anlamlı bir farklılık göstermekte midir?

Yöntem

Bu bölümde araştırmanın modeli, çalışma grubu, verilerin toplanması, veri toplama aracı, araştırmada kullanılan materyaller ve verilerin analizine ilişkin bilgilere yer verilmiştir.

Araştırmanın Modeli

Araştırmanın modeli gerçek deneysel desenlerden (true experimental designs) oluşmaktadır. Araştırmada 3x3'lük (2 faktörlü) bir karışık desen (split-plot) kullanılmıştır. Desendeki 3 düzeyli birinci faktör üç ayrı deneysel işlemi (basılı ortamda olan materyallerle öğrenim gören Deney 1 Grubu - G_{D1} , çokluortamda olan materyallerle öğrenim gören Deney 2 Grubu - G_{D2} , var olan materyallerle öğrenim gören Kontrol Grubu - G_K), desendeki 3 düzeyli ikinci faktör ise deneysel işlem öncesi ve sonrası ölçümleri (öntest, sontest, kalıcılık testi) göstermektedir.

Bu durumda, öğrencilerin İngiliz dilindeki edatların kullanımına ilişkin başarıları bağımlı değişken, materyaller (basılı ortamda olan materyaller ile gerçekleştirilen öğrenme, çokluortamda olan materyaller ile gerçekleştirilen öğrenme ve var olan materyaller ile gerçekleştirilen öğrenme) ise bağımsız değişkenlerdir (bağımsız değişkenin üç düzeyi bulunmaktadır).

Araştırma öntest-sontest kontrol gruplu desen olarak da tanımlanabilir. Araştırmanın desenine ilişkin sembollerle gösterimi aşağıdaki gibidir (Şekil 1).

Gruplar		Öntest		Sontest		Kalıcılık Testi	
G_{D1}	R	O_1	X_1	O_4	T	O_7	
G_{D2}	R	O_2	X_2	O_5	T	O_8	
G_K	R	O_3	X_3	O_6	T	O_9	

Şekil 1: Araştırmanın Desenine İlişkin Sembollerle Gösterimi

Araştırmanın desenine ilişkin sembollerle gösteriminin açıklamaları ise aşağıdaki gibidir.

G_{D1} : Deney 1 Grubu

G_{D2} : Deney 2 Grubu

G_K : Kontrol Grubu

R: Deneklerin gruplara yansız olarak atanması

O_1 , O_4 ve O_7 : Deney 1 Grubunun öntest, sontest ve kalıcılık testi ölçümleri

O_2 , O_5 ve O_8 : Deney 2 Grubunun öntest, sontest ve kalıcılık testi ölçümleri

O_3 , O_6 ve O_9 : Kontrol Grubunun öntest, sontest ve kalıcılık testi ölçümleri

X_1 : Basılı ortamda olan materyaller ile gerçekleştirilen öğrenme (yaklaşık 4 haftalık süre)

X_2 : Çokluortamda olan materyaller ile gerçekleştirilen öğrenme (yaklaşık 4 haftalık süre)

X_3 : Var olan materyaller ile gerçekleştirilen öğrenme (yaklaşık 4 haftalık süre)

T: Yaklaşık 3 haftalık süre

Öntest/Sontest/Kalıcılık Testi: İngiliz dilindeki edatların kullanımına ilişkin başarı testi

Çalışma Grubu

Araştırmanın çalışma grubu üç ayrı devlet üniversitesinde öğrenim görmekte olan, örgün öğretime devam eden ve İngiliz dili seviyesi orta düzeyde (intermediate) olan öğrencilerden oluşmaktadır. Öğrenciler ilgili üniversitelerde İngilizce hazırlık programına

devam eden ve temel bilgisayar kullanma becerisine sahip olan lisans öğrencileridir. Araştırma kapsamında uygulamaların gerçekleştirildiği kurumların talepleri üzerine ilgili üniversitelerin adlarının açıklanmaması uygun görülmüştür.

Araştırma kapsamında geliştirilen başarı testinin çalışma grubu üç ayrı devlet üniversitesinde öğrenim görmekte olan ve örgün öğretime devam eden toplam 443 (n=188, n=176 ve n=79) öğrenciden oluşmaktadır. Araştırma kapsamında gerçekleştirilen deneysel işlemin çalışma grubu bir devlet üniversitesinde öğrenim görmekte olan ve örgün öğretime devam eden toplam 112 öğrenciden oluşmaktadır. Ancak, araştırmaya katılımın gönüllülük esasına dayanması, öğrencilerin devamsızlık durumu ve uygulanan başarı testlerinden (öntest, sontest veya kalıcılık testi) herhangi birine katılmamış olunması sonucunda çalışma grubu sayısı 57 (Deney 1 Grubu: n=24, Deney 2 Grubu: n=20 ve Kontrol Grubu: n=13) öğrenci üzerinde gerçekleştirilmiştir. Çalışma grubu dışındaki öğrencilerin (öntest, sontest veya kalıcılık testinden herhangi birine katılmamış) derslere devam etmeleri engellenmemiş, belirli aşamalarda deneysel işlem sürecinde bulduklarından dolayı tam tersine derslere devam etmeleri teşvik edilmiştir.

Araştırma kapsamındaki çalışma gruplarının belirlenmesinde, üniversitelerin mevcut altyapılarından (derslik, yabancı dil laboratuvarı, bilgisayar derslikleri vb.) yararlanmak zorunda kalındığından dolayı seçkisiz (yansız) örnekleme yöntemlerinden (random sampling methods) basit seçkisiz örnekleme tercih edilmiştir.

Verilerin Toplanması

Araştırmanın amaçları doğrultusunda veri toplama aracı olarak "İngiliz Dilindeki Edatların Kullanımına İlişkin Başarı Testi" öntest, sontest ve kalıcılık testi olarak kullanılmıştır.

İngiliz Dilindeki Edatların Kullanımına İlişkin Başarı Testi

İngiliz dilindeki edatların kullanımına ilişkin başarı testi formu üç bölümden oluşmaktadır. İlk bölümde testin yanıtlanmasına ilişkin genel açıklamalara, ikinci bölümde testi yanıtlayan kişilerin kişisel bilgilerini belirlemeye yönelik sorulara ve üçüncü bölümde ise İngiliz dilindeki edatların kullanımına ilişkin başarı testi maddelerine yer verilmiştir. Test İngiliz dili seviyesi orta düzeyde (intermediate) olan kişilere yönelik maddeler içermektedir. İngiliz dilindeki edatların kullanımına ilişkin başarı testi 7 modüle yönelik 79 çoktan seçmeli sorudan oluşmaktadır. Maddelere ilişkin doğru seçenekler yansız atama yoluyla belirlenmiştir. Doğru seçeneklerin dağılımında seçeneklerin eşit veya yakın sayıda olmasına özen gösterilmiştir. Testin öngörülen cevaplama süresi 45 dakikadır. İngiliz dilindeki edatların kullanımına ilişkin başarı testi araştırma kapsamında öntest, sontest ve kalıcılık testi olarak kullanılmıştır. Testten alınabilecek maksimum puan 79'dur.

Araştırmada Kullanılan Materyaller

Araştırmanın alt amaçları doğrultusunda, İngiliz dili öğrenimine ilişkin Ayrıntılama Kuramı'na göre hazırlanan basılı materyal ile çokluortam materyalinin hazırlanmasında literatür taramasından yararlanılmıştır.

İngiliz Dilindeki Edatların Kullanımına İlişkin Basılı Materyal

İngiliz dilindeki edatların kullanımına ilişkin basılı materyal Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilmiştir. Basılı materyalin giriş bölümünde “İçindekiler” bölümüne yer verilmiş, “Hoşgeldiniz” kısmından sonra “Yönergeler” bölümü bulunmaktadır. “Yönergeler” bölümünde materyalin genel amacı, düzeyi, kullanımı, modüller ve modüllerin yapısına ilişkin bilgilere yer verilmiştir. Materyal 8 modülden oluşmaktadır ve materyalin kapsadığı İngiliz dili öğrenimine ilişkin konular ilgili modüller göz önünde bulundurularak sırasıyla şu şekildedir: Edatlara Giriş (Modül 0), Yer Belirten Edatlar (Modül 1), Yön Belirten Edatlar (Modül 2), Zaman Belirten Edatlar (Modül 3), Betimleme Belirten Edatlar (Modül 4), Sıfat+Edat Kombinasyonları (Modül 5), Fiil+Edat Kombinasyonları (Modül 6), Gündelik İfadeler (Modül 7). Basılı materyaldeki her bir modül 11 bölümden oluşmaktadır ve sırasıyla “Genel Amaç”, “Özel Amaçlar”, “Giriş”, “Sunum”, “Detaylı Sunum”, “Uygulama”, “Ara Özet”, “Genel Özet”, “Kısa Test”, “Önerilen Kaynaklar” ve “Kısa Teste İlişkin Cevap Anahtarı” bölümleri yer almaktadır. İlk modül diğer modüllerin genel yapısını içermekle birlikte daha çok diğer modüllerin kullanımına hazırlık niteliğinde oluşturulmuştur. Diğer yandan, her bir modül tasarlanırken Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde yedi ana strateji ögesine yer verilmeye çalışılmıştır. Bunlar: 1. basitten karmaşığa doğru özel bir tür sıralama (dersin genel yapısına ilişkin), 2. öğrenmede ön koşul sırası (dersin her bir saati içinde), 3. özetleyiciler, 4. sentezleyiciler, 5. analogiler, 6. bilişsel strateji harekete geçiricisi ve 7. öğrenene ilişkin kontrol biçimi (Reigeluth, 1983, 342-363). Ayrıntılara inme düzeylerinde kavramsal yapılardan (conceptual structures) çeşitlere ilişkin kavramsal yapıların (kinds conceptual structures) kullanılması uygun bulunmuştur. “Giriş” bölümleri tipik örnek vermeleri (epitomizing), “Sunum” bölümleri 1. düzey ayrıntılara inmeyi (level 1 elaboration) ve “Detaylı Sunum” bölümleri 2. düzey ayrıntılara inmeyi (level 2 elaboration) kapsamaktadır. Gerekli görüldüğü durumlarda bilişsel strateji harekete geçiricilerine (cognitive strategy activators) (resimler, diyagramlar vb.) yer verilmiştir. “Uygulama” bölümleri iç sentezleyici (internal synthesizer) olarak tasarlanmaya çalışılmıştır. “Ara Özet” bölümleri ara özet (internal summarizer) olarak ve “Genel Özet” bölümleri ise genel özet (within-set summarizer) olarak düşünülmüştür. “Kısa Test” bölümlerinde ilgili modüle ilişkin uygulamalar bulunmaktadır.

Materyalin tasarımında çeşitli araştırmacılar tarafından belirtilen görsel tasarım ilkelerinden yararlanılmış, rahat okunabilir nitelikte olmalarına özen gösterilmeye çalışılmış, kullanılabilirliğine yönelik esaslar göz önünde bulundurulmuştur (Heinich, Molenda, Russell ve Smaldino, 1999, 61-92; Uçar, 2004, 143-165; Yalın, 2004, 105-120; Becer, 2005, 56-75; Demirel, Seferoğlu ve Yağcı, 2005, 27-45; Seferoğlu, 2006, 15-29).

Deneyisel işlem sürecinde her hafta iki modül öğrencilere sunulmuş ve bireysel çalışmaları talep edilmiştir. Gerekli olduğu düşünülen yerlerde katılımcılara destek sağlanmış ve yardımcı olunmuştur. Yaklaşık dört haftalık bir süreçte modüller tamamlanmıştır.

İngiliz Dilindeki Edatların Kullanımına İlişkin Çokluortam Materyali

İngiliz dilindeki edatların kullanımına ilişkin çokluortam materyali Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilmiştir. Geliştirme aşamaları, içerik ve kapsam basılı materyaldeki ile aynı olup sadece ortam değişikliği göz önünde bulundurularak ilgili değişiklikler yapılmıştır.

Verilerin Analizi

Araştırma kapsamında elde edilen verilerin analizinde "SPSS 16.0 for Windows (Release 16.0.1) (Windows için SPSS 16.0 (Sürüm 16.0.1))" ile "Microsoft Office Excel 2007" yazılımlarından yararlanılmıştır.

İngiliz dili öğrenimine ilişkin Ayrıntılama Kuramı'na göre hazırlanan basılı materyal ile çokluortam materyalinin uygulandığı öğrenciler ve yabancı dil öğretim programında mevcut olan materyallerin uygulandığı öğrenciler ile başarıları arasında anlamlı bir ilişkinin olup olmadığının belirlenmesi ilişkisiz örneklem için tek faktörlü varyans analizi (One-Way ANOVA) ile gerçekleştirilmiştir.

İngiliz dili öğrenimine ilişkin Ayrıntılama Kuramı'na göre hazırlanan basılı materyal ile çokluortam materyalinin uygulandığı öğrenciler ve yabancı dil öğretim programında mevcut olan materyallerin uygulandığı öğrencilerin öntestten aldıkları puanlar kontrol edildiğinde, öğrencilerin sınavdaki başarılarının buldukları gruplara göre anlamlı bir farklılık gösterip göstermediklerinin belirlenmesinde tek faktörlü kovaryans analizi (One Factor ANCOVA) yapılmıştır.

İngiliz dili öğrenimine ilişkin Ayrıntılama Kuramı'na göre hazırlanan basılı materyal ile çokluortam materyalinin uygulandığı öğrenciler ve yabancı dil öğretim programında mevcut olan materyallerin uygulandığı öğrencilerin öntestten aldıkları puanlar kontrol edildiğinde, öğrencilerin kalıcılık testindeki başarılarının buldukları gruplara göre anlamlı bir farklılık gösterip göstermediklerinin belirlenmesi ise tek faktörlü kovaryans analizi (One Factor ANCOVA) ile gerçekleştirilmiştir.

Bulgular ve Yorumlar

Bu bölümde, kullanılan materyaller ile öğrencilerin başarıları arasındaki ilişkiye yönelik, kullanılan materyaller ile öğrencilerin öntest puanlarına göre düzeltilmiş sınav puanları arasındaki ilişkiye yönelik ve kullanılan materyaller ile öğrencilerin öntest puanlarına göre düzeltilmiş kalıcılık testi puanları arasındaki ilişkiye yönelik bulgular ve yorumlara yer verilmiştir.

Kullanılan Materyaller ile Öğrencilerin Başarıları Arasındaki İlişkiye Yönelik Bulgular ve Yorumlar

Araştırmanın birinci alt amacı "İngiliz dili öğrenimine ilişkin Ayrıntılama Kuramı'na göre hazırlanan basılı materyal ile çokluortam materyalinin uygulandığı öğrenciler ve yabancı dil öğretim programında mevcut olan materyallerin uygulandığı öğrenciler ile başarıları arasında anlamlı bir farkın olup olmadığı" idi. Bu alt amaç doğrultusunda, öğrencilerin öntestteki başarıları ile kullanılan materyaller arasındaki ilişki ile ilgili bulgular Tablo 2'de verilmiştir.

Tablo 2: Önteste İlişkin İlişkisiz Örneklemeler İçin Tek Faktörlü Varyans Analizi Sonuçları

Varyansın Kaynağı	Kareler Toplamı	sd	Kareler Ortalaması	F	p	Anlamlı Fark
Gruplararası	1860.838	2	930.419	6.755	.002	A-B, A-C
Gruplarıçi	7437.303	54	137.728			
Toplam	9298.140	56				
A: Deneş 1 Grubu, B: Deneş 2 Grubu, C: Kontrol Grubu					$(\eta^2=0.200)$ ($\alpha=.05$)	

Analiz sonuçları, öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunulan grup bakımından anlamlı bir fark olduğunu göstermektedir [$F_{(2-54)}=6.76$, $p<.05$] (Tablo 2). Diğer bir ifade ile, öğrencilerin başarıları, bulunulan gruba bağlı olarak anlamlı bir şekilde değişmektedir. Gruplar arası farkların hangi gruplar arasında olduğunu bulmak amacıyla yapılan Scheffe çoklu karşılaştırma testinin sonuçlarına göre, Deneş 1 Grubu'nda bulunan öğrencilerin başarılarının ($\bar{X}=38.33$) Deneş 2 ($\bar{X}=28.80$) ve Kontrol ($\bar{X}=24.69$) Grupları'nda bulunan öğrencilerden daha yüksek olduğu belirlenmiştir. Bu bulguların ışığında, öntestin uygulama öncesinde gerçekleştirildiği dikkate alındığında, öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunulan grup bakımından elde edilen anlamlı farkın Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmeden kaynaklandığını söylemek mümkün değildir.

Öğrencilerin sontestteki başarıları ile kullanılan materyaller arasındaki ilişki ile ilgili bulgular Tablo 3'te verilmiştir.

Tablo 3: Sonteste İlişkin İlişkisiz Örneklemeler İçin Tek Faktörlü Varyans Analizi Sonuçları

Varyansın Kaynağı	Kareler Toplamı	sd	Kareler Ortalaması	F	p	Anlamlı Fark
Gruplararası	1737.652	2	868.826	4.809	.012	A-C
Gruplarıçi	9756.278	54	180.672			
Toplam	11493.930	56				
A: Deneş 1 Grubu, B: Deneş 2 Grubu, C: Kontrol Grubu					$(\eta^2=0.151)$ ($\alpha=.05$)	

Analiz sonuçları, öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunulan grup bakımından anlamlı bir fark olduğunu göstermektedir [$F_{(2-54)}=4.81$, $p<.05$] (Tablo 3). Diğer bir ifade ile, öğrencilerin başarıları, bulunulan gruba bağlı olarak anlamlı bir şekilde değişmektedir. Gruplar arası farkların hangi gruplar arasında olduğunu bulmak amacıyla yapılan Scheffe çoklu karşılaştırma testinin sonuçlarına göre, Deneş 1 Grubu'nda bulunan öğrencilerin başarılarının ($\bar{X}=39.04$) Kontrol ($\bar{X}=25.31$) Grubu'nda bulunan öğrencilerden daha yüksek olduğu belirlenmiştir. Bu bulguların ışığında, öğrencilerin sonteste ilişkin başarı düzeyleri arasında bulunulan grup bakımından elde edilen anlamlı farkın Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmeden kaynaklandığını söylemek mümkün olabilir. Analiz sonuçlarına göre, Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen basılı materyaller ile öğrenim gören öğrencilerin (G_{D1}) sonteste ilişkin başarı düzeylerinin, var olan materyaller ile öğrenim gören öğrencilerin (G_K) sonteste ilişkin başarı düzeylerinden daha yüksek olduğu belirlenmiştir. Bu bulguların ışığında, öğrencilerin başarı

düzeyleri arasında bulunulan grup bakımından elde edilen anlamlı farkın Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmeden kaynaklandığını söylemek mümkün değildir.

Öğrencilerin kalıcılık testindeki başarıları ile kullanılan materyaller arasındaki ilişki ile ilgili bulgular Tablo 4'te verilmiştir.

Tablo 4: Kalıcılık Testine İlişkin İlişkisiz Örneklemeler İçin Tek Faktörlü Varyans Analizi Sonuçları

Varyansın Kaynağı	Kareler Toplamı	sd	Kareler Ortalaması	F	p	Anlamlı Fark
Gruplararası	2380.736	2	1190.368	5.764	.005	A-B, A-C
Gruplarıçi	11152.527	54	206.528			
Toplam	13533.263	56				

A: Deney 1 Grubu, B: Deney 2 Grubu, C: Kontrol Grubu $(\eta^2=0.176)$ ($\alpha=.05$)

Analiz sonuçları, öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunulan grup bakımından anlamlı bir fark olduğunu göstermektedir [$F_{(2-54)}=5.76$, $p<.05$] (Tablo 4). Diğer bir ifade ile, öğrencilerin başarıları, bulunulan gruba bağlı olarak anlamlı bir şekilde değişmektedir. Gruplar arası farkların hangi gruplar arasında olduğunu bulmak amacıyla yapılan Scheffe çoklu karşılaştırma testinin sonuçlarına göre, Deney 1 Grubu'nda bulunan öğrencilerin başarılarının ($\bar{X}=40.75$) Deney 2 ($\bar{X}=29.55$) ve Kontrol ($\bar{X}=25.62$) Grupları'nda bulunan öğrencilerden daha yüksek olduğu belirlenmiştir. Bu bulguların ışığında, öğrencilerin kalıcılık testine ilişkin başarı düzeyleri arasında bulunulan grup bakımından elde edilen anlamlı farkın Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmeden kaynaklandığını söylemek mümkün olabilir. Analiz sonuçlarına göre, Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen basılı materyaller ile öğrenim gören öğrencilerin (G_{D1}) kalıcılık testine ilişkin başarı düzeylerinin, çokluortam materyalleri (G_{D2}) ve var olan materyaller (G_K) ile öğrenim gören öğrencilerin kalıcılık testine ilişkin başarı düzeylerinden daha yüksek olduğu belirlenmiştir. Bu bulguların ışığında, öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunulan grup bakımından elde edilen anlamlı farkın Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmeden kaynaklandığını söylemek mümkün değildir.

Kullanılan Materyaller ile Öğrencilerin Öntest Puanlarına Göre Düzeltilmiş Sontest Puanları Arasındaki İlişkiye Yönelik Bulgular ve Yorumlar

Farklı gruplarda bulunan öğrencilerin öntest puanlarına göre düzeltilmiş sontest puan ortalamaları arasında anlamlı fark olup olmadığını test eden kovaryans analizi sonuçları tablosuna (Tablo 4) göre, puanlar arası (en az iki grup arasında) anlamlı fark olduğu görülmemektedir [$F_{(2-53)}=0.22$, $p>.01$].

Öntest puanlarına göre düzeltilmiş sontest puanlarının gruplara göre tek faktörlü kovaryans analizi sonuçları Tablo 5'te verilmiştir.

Tablo 5: Öntest Puanlarına Göre Düzeltilmiş Sontest Puanlarının Gruplara Göre Tek Faktörlü Kovaryans Analizi Sonuçları

Varyansın Kaynağı	Kareler Toplamı	sd	Kareler Ortalaması	F	p
Öntest	7093.363	1	7093.363	141.179	.000
Grup	22.056	2	11.028	.219	.804
Hata	2662.914	53	50.244		
Toplam	11493,930	56			

Grupların düzeltilmiş sontest puanları arasında yapılan Bonferroni testi sonuçlarına göre, grupların ortalama puanlarının birbirlerine oldukça yakın olduğu görülmektedir (Tablo 6); Deney 1 grubu ($\bar{X} = 32.74$), Deney 2 grubu ($\bar{X} = 33.86$) ve Kontrol grubu ($\bar{X} = 32.32$).

Son test puanlarının gruplara göre betimsel istatistikleri Tablo 6'da verilmiştir.

Tablo 6: Son Test Puanlarının Gruplara Göre Betimsel İstatistikleri

Grup	N	Ortalama	Düzeltilmiş Ortalama
Deney 1 Grubu	24	39.04	32.74
Deney 2 Grubu	20	30.85	33.86
Kontrol Grubu	13	25.31	32.32

Bu bulguların ışığında, Ayrıtılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmenin öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunan grup bakımından anlamlı bir farka neden olmadığı söylenebilir.

Kullanılan Materyaller ile Öğrencilerin Öntest Puanlarına Göre Düzeltilmiş Kalıcılık Testi Puanları Arasındaki İlişkiye Yönelik Bulgular ve Yorumlar

Farklı gruplarda bulunan öğrencilerin öntest puanlarına göre düzeltilmiş kalıcılık testi puan ortalamaları arasında anlamlı fark olup olmadığını test eden kovaryans analizi sonuçları tablosuna (Tablo 7) göre, puanlar arası (en az iki grup arasında) anlamlı fark olduğu görülmemektedir [$F_{(2-53)}=0.20$, $p>.01$].

Öntest puanlarına göre düzeltilmiş kalıcılık testi puanlarının gruplara göre tek faktörlü kovaryans analizi sonuçları Tablo 7'de verilmiştir.

Tablo 7: Öntest Puanlarına Göre Düzeltilmiş Kalıcılık Testi Puanlarının Gruplara Göre Tek Faktörlü Kovaryans Analizi Sonuçları

Varyansın Kaynağı	Kareler Toplamı	sd	Kareler Ortalaması	F	p
Öntest	7524.273	1	7524.273	109.911	.000
Grup	27.229	2	13.615	.199	.820
Hata	3628.254	53	68.458		
Toplam	13533,263	56			

Grupların düzeltilmiş sontest puanları arasında yapılan Bonferroni testi sonuçlarına göre, grupların ortalama puanlarının birbirlerine oldukça yakın olduğu görülmektedir (Tablo 8); Deney 1 grubu ($\bar{X} = 34.26$), Deney 2 grubu ($\bar{X} = 32.65$) ve Kontrol grubu ($\bar{X} = 32.84$).

Kalıcılık testi puanlarının gruplara göre betimsel istatistikleri Tablo 8'de verilmiştir.

Tablo 8: Kalıcılık Testi Puanlarının Gruplara Göre Betimsel İstatistikleri

Grup	N	Ortalama	Düzeltilmiş Ortalama
Deney 1 Grubu	24	40.75	34.26
Deney 2 Grubu	20	29.55	32.65
Kontrol Grubu	13	25.62	32.84

Bu bulguların ışığında, Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmenin öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunan grup bakımından anlamlı bir farka neden olmadığı söylenebilir.

Sonuçlar

Araştırmanın alt amaçları doğrultusunda elde edilen bulgulara dayalı olarak varılan sonuçlar üç alt başlıkta toplanmıştır.

Kullanılan Materyaller ile Öğrencilerin Başarıları Arasındaki İlişkiye Yönelik Sonuçlar

Öğrencilerin önteste ilişkin başarı düzeyleri arasında bulunan grup (kullanılan materyaller) bakımından anlamlı bir fark olduğu belirlenmiştir. Diğer bir ifade ile, öğrencilerin başarıları, bulunan gruba bağlı olarak anlamlı bir şekilde değişmektedir. Deney 1 Grubu'nda bulunan öğrencilerin başarılarının Deney 2 ve Kontrol Grupları'nda bulunan öğrencilerinkinden daha yüksek olduğu bulunmuştur. Dolayısıyla, öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunan grup bakımından elde edilen anlamlı farkın Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmeden kaynaklandığını söylemek mümkün değildir.

Öğrencilerin sonteste ilişkin başarı düzeyleri arasında bulunan grup (kullanılan materyaller) bakımından anlamlı bir fark olduğu belirlenmiştir. Diğer bir ifade ile, öğrencilerin başarıları, bulunan gruba bağlı olarak anlamlı bir şekilde değişmektedir. Deney 1 Grubu'nda bulunan öğrencilerin başarılarının Kontrol Grubu'nda bulunan öğrencilerinkinden daha yüksek olduğu bulunmuştur. Analiz sonuçlarına göre, Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen basılı materyaller ile öğrenim gören öğrencilerin sonteste ilişkin başarı düzeylerinin, var olan materyaller ile öğrenim gören öğrencilerin sonteste ilişkin başarı düzeylerinden daha yüksek olduğu belirlenmiştir. Dolayısıyla, öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunan grup bakımından elde edilen anlamlı farkın Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmeden kaynaklandığını söylemek mümkün değildir.

Öğrencilerin kalıcılık testine ilişkin başarı düzeyleri arasında bulunan grup (kullanılan materyaller) bakımından anlamlı bir fark olduğu belirlenmiştir. Diğer bir ifade ile,

öğrencilerin başarıları, bulunulan gruba bağlı olarak anlamlı bir şekilde değişmektedir. Deney 1 Grubu'nda bulunan öğrencilerin başarılarının Deney 2 ve Kontrol Grupları'nda bulunan öğrencilerinkinden daha yüksek olduğu bulunmuştur. Analiz sonuçlarına göre, Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen basılı materyaller ile öğrenim gören öğrencilerin kalıcılık testine ilişkin başarı düzeylerinin, çokluortam materyalleri ve var olan materyaller ile öğrenim gören öğrencilerin kalıcılık testine ilişkin başarı düzeylerinden daha yüksek olduğu belirlenmiştir. Dolayısıyla, öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunulan grup bakımından elde edilen anlamlı farkın Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmeden kaynaklandığını söylemek mümkün değildir.

Kullanılan Materyaller ile Öğrencilerin Öntest Puanlarına Göre Düzeltilmiş Sontest Puanları Arasındaki İlişkiye Yönelik Sonuçlar

Farklı gruplarda bulunan öğrencilerin öntest puanlarına göre düzeltilmiş sontest puan ortalamaları arasında anlamlı fark olup olmadığını test eden kovaryans analizi sonuçlarına göre, puanlar arasında (en az iki grup arasında) anlamlı fark olduğu görülmemiştir. Buna bağlı olarak grupların düzeltilmiş sontest puanları arasında yapılan Bonferroni testi sonuçlarına göre, grupların ortalama puanlarının birbirlerine oldukça yakın olduğu belirlenmiştir. Dolayısıyla, Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen basılı materyaller, çokluortam materyalleri ve var olan materyaller ile öğrenim gören öğrencilerin öntest puanlarına göre düzeltilmiş sontest puan ortalamaları arasında anlamlı bir fark belirlenmemiştir. Sonuç olarak, Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmenin öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunulan grup bakımından anlamlı bir farka neden olmadığı söylenebilir.

Kullanılan Materyaller ile Öğrencilerin Öntest Puanlarına Göre Düzeltilmiş Kalıcılık Testi Puanları Arasındaki İlişkiye Yönelik Sonuçlar

Farklı gruplarda bulunan öğrencilerin öntest puanlarına göre düzeltilmiş kalıcılık testi puan ortalamaları arasında anlamlı fark olup olmadığını test eden kovaryans analizi sonuçlarına göre, puanlar arasında (en az iki grup arasında) anlamlı fark olduğu görülmemiştir. Buna bağlı olarak grupların düzeltilmiş sontest puanları arasında yapılan Bonferroni testi sonuçlarına göre, grupların ortalama puanlarının birbirlerine oldukça yakın olduğu belirlenmiştir. Dolayısıyla, Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen basılı materyaller, çokluortam materyalleri ve var olan materyaller ile öğrenim gören öğrencilerin öntest puanlarına göre düzeltilmiş kalıcılık testi puan ortalamaları arasında anlamlı bir fark belirlenmemiştir. Sonuç olarak, Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen materyaller ile gerçekleştirilen öğrenmenin öğrencilerin başarı düzeyleri arasında bulunulan grup bakımından anlamlı bir farka neden olmadığı söylenebilir.

Öneriler

- İngiliz dili öğrenme etkinliklerinde Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde önerilen stratejilere yer verilmelidir.

- İngiliz dili öğrenme etkinliklerinde Ayrıntılama Kuramı çerçevesinde geliştirilen çeşitli materyallere yer verilmelidir.
- İngiliz dili öğrenme etkinliklerinde BDDÖ diğer ortamlar ve materyaller ile desteklenmelidir.
- İngiliz dili öğrenme etkinliklerinde öğrencilere BDDÖ uygulamalarına yönelik fırsat ve imkânlar sağlanmalıdır.

Yapılacak araştırmalara yönelik öneriler şunlardır.

- Araştırma İngiliz dili seviyesi farklı düzeylerde olan öğrenciler ile tekrarlanmalıdır.
- Araştırma kapsamındaki İngiliz dili öğrenimi konusu (İngiliz dilindeki edatların kullanımı) değiştirilerek çalışma tekrarlanmalıdır.
- Araştırma kapsamındaki deneysel işlemler nitel analiz yöntemleri ile desteklenerek çalışma tekrarlanmalıdır.
- Araştırma, farklı üniversitelerde ve öğrencilere ilişkin çeşitli değişkenler (kişisel bilgiler, bölüm tercihleri vb.) dikkate alınarak tekrarlanabilir.

Kaynakça

- Abdous, M., Camarena, M. M., & Facer, B. R. (2009). MALL technology: Use of academic podcasting in the foreign language classroom. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(1), 76-95.
- AbuSeileek, A. F. (2009). The effect of using an online-based course on the learning of grammar inductively and deductively. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(3), 319-336.
- Ackerley, K., & Cocchetta, F. (2007). Enriching language learning through a multimedia corpus. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(3), 351-370.
- Akayoğlu, S. (2006). *The functions of negotiation of meaning in text based synchronous computer mediated communication [Metin yoluyla bilgisayar destekli eş zamanlı iletişimde anlam söyleşmesi işlevleri]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 190234]. Abant İzzet Baysal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bolu.
- Akcaoğlu, M. (2008). *Exploring technology integration approaches and practices of preservice and in-service English language teachers [Hizmet öncesi ve hizmet içi İngilizce öğretmenlerinin teknoloji bütünleşmesine yaklaşımları ve tutumları]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 227662]. Orta Doğu Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Alkan, C. (1998). *Eğitim teknolojisi* (yenilenmiş 6. baskı). Ankara: Anı Yayıncılık.
- Altun, N. E. (2006). *Effects of different types of tasks on junior ELT students' use of communication strategies in computer-mediated communication [Bilgisayar-aracılı iletişim ortamında farklı görev türlerinin İngilizce öğretmenliği üçüncü sınıf öğrencilerinin iletişim stratejileri kullanımı üzerindeki etkileri]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 189115]. Boğaziçi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.

- Arcos, B. D. L., Coleman, J. A., & Hampel, R. (2009). Learners' anxiety in audiographic conferences: A discursive psychology approach to emotion talk. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(1), 3-17.
- Arnold, N., & Ducate, L. (2006). Future foreign language teachers' social and cognitive collaboration in an online environment. *Language Learning & Technology*, 10(1), 42-66.
- Ateş, A. (2005). *Bilgisayar destekli İngilizce öğretiminin ortaöğretim hazırlık öğrencilerinin İngilizce'ye ve bilgisayara yönelik tutumları üzerindeki etkililiği [Effectiveness of computer assisted English instruction on high school English preparatory students' attitudes towards computer and English]*. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 162174]. Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, İzmir.
- Aykaç, M. (2005). *Students' and teachers' attitudes towards the use of computer-mediated communication voice & text chat as an instructional resource to improve speaking skill [Konuşma yetisini geliştirmek için internet üzerinden yapılan sesli/yazılı konuşmanın eğitim kaynağı olarak kullanımına karşı öğrenci ve öğretmenlerin tutumları]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 188488]. Bilkent Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Azcárate, A. L.-V. (2007). Didactic patterns for electronic materials in the teaching of interculturalism through literature: The experience of the research group LEETHI. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(2), 121-136.
- Basharina, O. K. (2007). An activity theory perspective on student-reported contradictions in international telecollaboration. *Language Learning & Technology*, 11(2), 82-103.
- Başkan, F. (2007). *Bilgisayar destekli İngilizce öğretiminde konuşma becerisinin geliştirilmesine ilişkin bir araştırma (Bağıvar ilköğretim okulu örneği) [A survey on developing speaking skill by using computer-assisted English teaching]*. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 230675]. Dicle Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Diyarbakır.
- Bayır, G. O. (2005). *Hizmet içi eğitimde kurumsal ağ kullanımında izlenen yöntem ve öğretim dili bilgisinin öğrenci başarısına etkisi [The effect of intranet usage on learning and the effect of the knowledge of the language of instruction on students' success in in-service training]*. Doktora Tezi [YÖK Tez No: 205203]. Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Bayraktar, S. (2008). *The effectiveness of computer-assisted glosses on vocabulary learning L1 or L2 glosses: With or without pictures? [Bilgisayar destekli kelime açıklayıcıların kelime öğrenmeye etkisi anadil mi ikinci dil mi? resim desteği olmalı mı olmamalı mı?]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 229240]. Anadolu Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Eskişehir.
- Becer, E. (2005). *İletişim ve grafik tasarım* (4. baskı). Ankara: Dost Kitabevi Yayınları.
- Berglund, T. Ö. (2009). Multimodal student interaction online: An ecological perspective. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(2), 186-205.
- Berigel, M. (2007). *Web tabanlı İngilizce öğretim materyalinin tasarımı, uygulanması ve değerlendirilmesi [Designing, developing and evaluating web based language material]*. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 212096]. Karadeniz Teknik Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü, Trabzon.
- Biesenbach-Lucas, S. (2005). Communication topics and strategies in e-mail consultation: Comparison between American and international university students. *Language Learning & Technology*, 9(2), 24-46.

- Biesenbach-Lucas, S. (2007). Students writing emails to faculty: An examination of e-politeness among native and non-native speakers of English. *Language Learning & Technology*, 11(2), 59-81.
- Bingöl, A. N. (2003). *Issues in the design and implementation of web-based language courses [Web dil kurslarının dizayn ve uygulamasıyla ilgili konular]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 137685]. Bilkent Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Bloch, J. (2007). Abdullah's blogging: A generation 1.5 student enters the blogosphere. *Language Learning & Technology*, 11(2), 128-141.
- Bloch, J. (2009). The design of an online concordancing program for teaching about reporting verbs. *Language Learning & Technology*, 13(1), 59-78.
- Boulton, A. (2009). Testing the limits of data-driven learning: Language proficiency and training. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(1), 37-54.
- Braun, S. (2005). From pedagogically relevant corpora to authentic language learning contents. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(1), 47-64.
- Braun, S. (2007). Integrating corpus work into secondary education: From data-driven learning to needs-driven corpora. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(3), 307-328.
- Campbell, D. F., McDonnell, C., Meinardi, M., & Richardson, B. (2007). The need for a speech corpus. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(1), 3-20.
- Cellat, S. (2008). *Computer assisted vocabulary learning: A study with Turkish 4th grade EFL learners [Bilgisayar destekli sözcük öğrenimi: Yabancı dil olarak İngilizce öğrenen dördüncü sınıf öğrencileriyle yapılan bir çalışma]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 229243]. Anadolu Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Eskişehir.
- Chanier, T. (2007). Commentary: Open access to research and the individual responsibility of researchers. *Language Learning & Technology*, 11(2), 142-148.
- Chen, C.-F. E. (2006). The development of e-mail literacy: From writing to peers to writing to authority figures. *Language Learning & Technology*, 10(2), 35-55.
- Chen, C.-F. E., & Cheng, W.-Y. E. (2008). Beyond the design of automated writing evaluation: Pedagogical practices and perceived learning effectiveness in EFL writing classes. *Language Learning & Technology*, 12(2), 94-112.
- Chen, N.-S., Hsieh, S.-W., & Kinshuk (2008). Effects of short-term memory and content representation type on mobile language learning. *Language Learning & Technology*, 12(3), 93-113.
- Ciekanski, M., & Chanier, T. (2008). Developing online multimodal verbal communication to enhance the writing process in an audio-graphic conferencing environment. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(2), 162-182.
- Cobb, T. (2007). Computing the vocabulary demands of L2 reading. *Language Learning & Technology*, 11(3), 38-63.
- Coleman, J. A. (2005). CALL from the margins: Effective dissemination of CALL research and good practices. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(1), 18-31.
- Collentine, K. (2009). Learner use of holistic language units in multimodal, task-based synchronous computer-mediated communication. *Language Learning & Technology*, 13(2), 68-87.
- Coniam, D. (2006). Evaluating computer-based and paper-based versions of an English-language listening test. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 18(2), 193-211.
- Coniam, D. (2008). Evaluating the language resources of chatbots for their potential in English as a second language. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(1), 98-116.

- Coniam, D. (2009). Experimenting with a computer essay-scoring program based on ESL student writing scripts. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(2), 259-279.
- Conole, G. (2008). Listening to the learner voice: The ever changing landscape of technology use for language students. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(2), 124-140.
- Çekiç, A. (2007). *The effects of computer assisted pronunciation teaching on the listening comprehension of intermediate learners [Bilgisayar destekli telafuz öğretiminin orta seviyedeki öğrencilerin dinlediklerini anlamaları üzerindeki etkileri]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 217176]. Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Konya.
- Çelik, S. (2009). *Bilgisayar destekli dil öğreniminde veri yönlendirmeli öğrenme yaklaşımının yabancı dilde sözcük edinimine ve öğrenmenin kalıcılığına etkisi [The effect of data-driven learning on lexical and collocational competence and their retention in foreign language learning]*. Doktora Tezi [YÖK Tez No: 234228]. Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Demirel, Ö., Seferoğlu, S. S., & Yağcı, E. (2005). *Öğretim teknolojileri ve materyal geliştirme* (5. baskı). Ankara: Pegem A Yayıncılık.
- Deutschmann, M., Panichi, L., & Molka-Danielsen, J. (2009). Designing oral participation in second life - a comparative study of two language proficiency courses. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(2), 206-226.
- Dokur, D. (2008). *An evaluation of the use of educational software in EFL classrooms: Teachers' and students' perspectives [İngilizce öğretiminde eğitim yazılımı kullanımının değerlendirilmesi: Öğretmen ve öğrenci görüşleri]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 217185]. Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Adana.
- Dooley, P. (2008). Language testing and technology: Problems of transition to a new era. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(1), 21-34.
- Dooly, M. (2009). New competencies in a new era? Examining the impact of a teacher training project. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(3), 352-369.
- Durak, E. (2006). *Computer-assisted literature teaching with emphasis on the short story*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 190030]. Dumlupınar Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kütahya.
- Erice, D. (2008). *The impact of e-portfolio on the writing skills of foreign language learners studying at Abant İzzet Baysal University basic English program [Elektronik portfolyo kullanımının Abant İzzet Baysal Üniversitesi hazırlık programı yabancı dil öğrencilerinin yazma becerilerine etkisi]*. PhD Thesis [YÖK Tez No: 226917]. Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Espada, A. B. C., García, M. R., Fuentes, A. C., & Gómez, E. M. D. (2006). Developing adaptive systems at early stages of children's foreign language development. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 18(1), 45-62.
- Felix, U. (2005a). E-learning pedagogy in the third millennium: The need for combining social and cognitive constructivist approaches. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(1), 85-100.
- Felix, U. (2005b). What do meta-analyses tell us about CALL effectiveness? *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(2), 269-288.
- Felix, U. (2008). The unreasonable effectiveness of CALL: What have we learned in two decades of research? *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(2), 141-161.
- Fidan, O. B. (2003). *İngilizce sözcük öğrenmede farklı stratejilerin bilgisayarlı ve bilgisayarlı ortamda kullanımının öğrenilen sözcük miktarı, öğrenme için harcanan zaman ve öğrenilenlerin kalıcılığı üzerindeki etkisi [The effects of using different strategies in*

- computerised and non-computerised media on the quantity of learned vocabulary, time spent to learn and retention of learning English vocabulary*]. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 127741]. Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Fitze, M. (2006). Discourse and participation in ESL face-to-face and written electronic conferences. *Language Learning & Technology*, 10(1), 67-86.
- Fitzgerald, M., & Debski, R. (2006). Internet use of Polish by Polish Melburnians: Implications for maintenance and teaching. *Language Learning & Technology*, 10(1), 87-109.
- Fuchs, C. (2006). Exploring German preservice teachers' electronic and professional literacy skills. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 18(2), 174-192.
- Gazaz, Ö. (2005). *Türkçe'den İngilizce'ye çeviri programı* [Translation programme from Turkish to English]. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 200849]. Trakya Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü, Edirne.
- Greaves, C., & Warren, M. (2007). Concgramming: A computer driven approach to learning the phraseology of English. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(3), 287-306.
- Grgurović, M., & Hegelheimer, V. (2007). Help options and multimedia listening: Students' use of subtitles and the transcript. *Language Learning & Technology*, 11(1), 45-66.
- Hampel, R. (2006). Rethinking task design for the digital age: A framework for language teaching and learning in a synchronous online environment. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 18(1), 105-121.
- Hanson, J. L., Dembovska, S., & Lee, S. (2005). CALL research archive: How can an online knowledge base further communication among second language professionals. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(2), 245-253.
- Harker, M., & Koutsantoni, D. (2005). Can it be as effective? Distance versus blended learning in a web-based EAP programme. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(2), 197-216.
- Hauck, M. (2007). Critical success factors in a TRIDEM exchange. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(2), 202-223.
- Heinich, R., Molenda, M., Russell, J. D., & Smaldino, S. E. (1999). *Instructional media and technologies for learning* (6th edition). New Jersey, USA: Prentice-Hall.
- Hémard, D. (2006). Evaluating hypermedia structures as a means of improving language learning strategies and motivation. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 18(1), 24-44.
- Hincks, R., & Edlund, J. (2009). Promoting increased pitch variation in oral presentations with transient visual feedback. *Language Learning & Technology*, 13(3), 32-50.
- Horst, M., Cobb, T., & Nicolae, I. (2005). Expanding academic vocabulary with an interactive on-line database. *Language Learning & Technology*, 9(2), 90-110.
- Huang, H.-T., & Liou, H.-C. (2007). Vocabulary learning in an automated graded reading program. *Language Learning & Technology*, 11(3), 64-82.
- İmamoğlu, C. (2007). *İngilizce eğitiminde bilgisayar destekli sınav ile kâğıt kalem sınavının karşılaştırılması* [Computer based versus paper based assessment in English language teaching]. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 191603]. Marmara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, İstanbul.
- Jaén, M. M., & Basanta, C. P. (2009). Developing conversational competence through language awareness and multimodality: The use of DVDs. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(3), 283-301.
- Jepson, K. (2005). Conversations - and negotiated interaction - in text and voice chat rooms. *Language Learning & Technology*, 9(3), 79-98.

- Jung, U. O. H. (2005). CALL: Past, present and future - a bibliometric approach. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(1), 4-17.
- Kaltenböck, G., & Mehlmauer-Larcher, B. (2005). Computer corpora and the language classroom: On the potential and limitations of computer corpora in language teaching. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(1), 65-84.
- Kapec, P., & Schwienhorst, K. (2005). In two minds? Learner attitudes to bilingualism and the bilingual tandem analyser. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(2), 254-268.
- Karaca, E. (2007). *The impact of computer technology on the success of teaching English to secondary school students [Bilgisayar teknolojisinin ortaokul öğrencilerine İngilizce öğretimi başarısı üzerine olan etkisi]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 211556]. Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Konya.
- Kárpáti, A. (2009). Web 2 technologies for net native language learners: A "social CALL". *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(2), 139-156.
- Keser, H. (1989). *Bilgisayar destekli öğretim için bir model önerisi*. Doktora Tezi [YÖK Tez No: 10744]. Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Kessler, G. (2009). Student-initiated attention to form in wiki-based collaborative writing. *Language Learning & Technology*, 13(1), 79-95.
- Kızıl, A. Ş. (2007). *A quasi experimental study on the effect of weblog integrated process approach on EFL students' writing performance, autonomous learning and perceptions*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 210482]. Karadeniz Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Trabzon.
- Kızılırmak, F. (2008). *İlköğretim İngilizce öğretmenlerinin bilgisayar destekli eğitime ilişkin görüşleri (Isparta ili örneği) [The opinions of primary school English language teachers about computer assisted teaching (Sample of Isparta)]*. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 226454]. Süleyman Demirel Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Isparta.
- Knight, P. (2005). Learner interaction using email: The effects of task modification. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(1), 101-121.
- Kocaman, F. (2008). *İlköğretim İngilizce öğretmenlerinin öğretim yazılımlarını kullanma düzeyleri (Burdur ili örneği) [The level of instructional software usage of primary and secondary school English language teachers (A case study of Burdur)]*. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 226448]. Süleyman Demirel Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Isparta.
- Kol, S., & Scholnik, M. (2008). Asynchronous forums in EAP: Assessment issues. *Language Learning & Technology*, 12(2), 49-70.
- Kosunen, R. (2009). Discussing course literature online: Analysis of macro speech acts in an asynchronous computer conference. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(3), 337-351.
- Kukulska-Hulme, A. (2009). Will mobile learning change language learning? *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(2), 157-165.
- Kukulska-Hulme, A., & Shield, L. (2008). An overview of mobile assisted language learning: From content delivery to supported collaboration and interaction. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(3), 271-289.
- Kupetz, R., & Ziegenmeyer, B. (2005). Blended learning in a teacher training course: Integrated interactive e-learning and contact learning. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(2), 179-196.
- Kupetz, R., & Ziegenmeyer, B. (2006). Flexible learning activities fostering autonomy in teaching training. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 18(1), 63-82.

- Lai, C., & Zhao, Y. (2006). Noticing and text-based chat. *Language Learning & Technology*, 10(3), 102-120.
- Lan, Y.-J., Sung, Y.-T., & Chang, K.-E. (2007). A mobile-device-supported peer-assisted learning system for collaborative early EFL reading. *Language Learning & Technology*, 11(3), 130-151.
- Lee, L. (2008). Focus-on-form through collaborative scaffolding in expert-to-novice online interaction. *Language Learning & Technology*, 12(3), 53-72.
- Levy, M. (2007). Culture, culture learning and new technologies: Towards a pedagogical framework. *Language Learning & Technology*, 11(2), 104-127.
- Liaw, M. L. (2006). E-learning and the development of intercultural competence. *Language Learning & Technology*, 10(3), 49-64.
- Liaw, M.-L. (2007). Constructing a 'third space' for EFL learners: Where language and cultures meet. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(2), 224-241.
- Lim, K.-M., & Shen, H. Z. (2006). Integration of computers into an EFL reading classroom. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 18(2), 212-229.
- Lin, H., & Chen, T. (2007). Reading authentic EFL text using visualization and advance organizers in a multimedia learning environment. *Language Learning & Technology*, 11(3), 83-106.
- Lirola, M. M., & Cuevas, M. T. (2008). Integrating CALL and genre theory: A proposal to increase students' literacy. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(1), 67-81.
- Lund, A. (2008). Wikis: A collective approach to language production. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(1), 35-54.
- Meinardi, M. (2009). Speed bumps for authentic listening material. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(3), 302-318.
- Meskill, C. (2005). Triadic scaffolds: Tools for teaching English language learners with computers. *Language Learning & Technology*, 9(1), 46-59.
- Mirzaiean, V., & Ramsay, A. (2005). Content-based support for Persian learners of English. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(1), 139-154.
- Morris, F. (2005). Child-to-child interaction and corrective feedback in a computer mediated L2 class. *Language Learning & Technology*, 9(1), 29-45.
- Murphy, P. (2007). Reading comprehension exercises online: The effects of feedback, proficiency and interaction. *Language Learning & Technology*, 11(3), 107-129.
- Murray, L., & Hourigan, T. (2008). Blogs for specific purposes: Expressivist or socio-cognitivist approach? *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(1), 82-97.
- Nah, K. C., White, P., & Sussex, R. (2008). The potential of using a mobile phone to access the internet for learning EFL listening skills within a Korean context. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(3), 331-347.
- Nakata, T. (2008). English vocabulary learning with word lists, word cards and computers: Implications from cognitive psychology research for optimal spaced learning. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(1), 3-20.
- Nelson, M. E. (2006). Mode, meaning, and synaesthesia in multimedia L2 writing. *Language Learning & Technology*, 10(2), 56-76.
- Neumeier, P. (2005). A closer look at blended learning - parameters for designing a blended learning environment for language teaching and learning. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(2), 163-178.

- Niño, A. (2009). Machine translation in foreign language learning: Language learners' and tutors' perceptions of its advantages and disadvantages. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(2), 241-258.
- O'Brian, A., & Hegelheimer, V. (2007). Integrating CALL into the classroom: The role of podcasting in an ESL listening strategies course. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(2), 162-180.
- Odabaşı, F. (1995, Eylül 6-8). *Yabancı dilde sözcük öğreniminde bilgisayarın yeri*. II. Eğitim Bilimleri Kongresi'nde Sunulan Bildiri, Hacettepe Üniversitesi, Ankara.
- Odabaşı, F. (1997, Nisan 10-12). *Bilgisayar destekli dil öğreniminin geleneksel sınıf öğretimiyle karşılaştırılması*. Eğitim Sempozyumu, Dokuz Eylül Üniversitesi, İzmir.
- O'Sullivan, Í. (2007). Enhancing a process-oriented approach to literacy and language learning: The role of corpus consultation literacy. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(3), 269-286.
- Özerol, G. (2009). *Perceptions of EFL primary school teachers towards CALL [İlköğretim okullarındaki İngilizce öğretmenlerinin bilgisayar destekli dil öğrenimine karşı algıları]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 228939]. Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Adana.
- Öztürk, N. D. (2007). *Example based machine translation from English to Turkish with synchronous structured string-tree correspondence (SSTC) [İngilizce'den Türkçe'ye senkronize yapısal sıra ağaç yapısı ile örnek tabanlı otomatik çeviri]*. Master of Science Thesis [YÖK Tez No: 202955]. Atılım Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Payne, S., & Ross, B. (2005). Synchronous CMC, working memory, and L2 oral proficiency development. *Language Learning & Technology*, 9(3), 35-54.
- Pérez-Llantada, C. (2009). Textual, genre and social features of spoken grammar: A corpus-based approach. *Language Learning & Technology*, 13(1), 40-58.
- Pérez-Paredes, P., & Alcaraz-Calero, J. M. (2009). Developing annotation solutions for online data driven learning. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(1), 55-75.
- Purushotma, R. (2005). Commentary: You're not studying, you're just.... *Language Learning & Technology*, 9(1), 80-96.
- Raby, F. (2007). A triangular approach to motivation in computer assisted autonomous language learning (CAALL). *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(2), 181-201.
- Reigeluth, C. M. (1983). *Instructional-design theories and models: An overview of their current status*. Hillsdale, New Jersey, USA: Lawrence Erlbaum Associates.
- Richards, C. (2005). The design of effective ICT-supported learning activities: Exemplary models, changing requirements, and new possibilities. *Language Learning & Technology*, 9(1), 60-79.
- Robin, R. (2007). Commentary: Learner-based listening and technological authenticity. *Language Learning & Technology*, 11(1), 109-115.
- Rogerson-Revell, P. (2005). A hybrid approach to developing CALL materials: Authoring with Macromedia's Dreamweaver/Coursebuilder. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(1), 122-138.
- Rost, M. (2007). Commentary: I'm only trying to help: A role for interventions in teaching listening. *Language Learning & Technology*, 11(1), 102-108.
- Samancıoğlu, M. (2006). *AB dil pasaportu ve "EAQUALS" standartlarıyla uyumlu yabancı dil olarak İngilizce öğretiminin web ortamında yapılabilirliğinin incelenmesi (Gaziantep Üniversitesi örneği) [An analysis of the feasibility of EU-language portfolio and "EAQUALS" standards compatible web based EFL teaching program design (A case*

- study at Gaziantep University*)). Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 187742]. Gaziantep Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Gaziantep.
- Sarı, H. (2006). *Bilgisayar destekli yabancı dil öğretimi ile ilgili öğrenci görüşleri [Students conception about computer based foreign language teaching]*. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 186673]. Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Sakarya.
- Sauro, S. (2009). Computer-mediated corrective feedback and the development of L2 grammar. *Language Learning & Technology*, 13(1), 96-120.
- Seferoğlu, S. S. (2006). *Öğretim teknolojileri ve materyal tasarımı* (2. baskı). Ankara: Pegem A Yayıncılık.
- Shin, D.-S. (2006). ESL students' computer-mediated communication practices: Context configuration. *Language Learning & Technology*, 10(3), 65-84.
- Simina, V., & Hamel, M.-J. (2005). CASLA through a social constructivist perspective: WebQuest in project-driven language learning. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 17(2), 217-228.
- Song, Y., & Fox, R. (2008). Using PDA for undergraduate student incidental vocabulary testing. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(3), 290-314.
- Stockwell, G. (2007). A review of technology choice for teaching language skills and areas in the CALL literature. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(2), 105-120.
- Stockwell, G. (2008). Investigating learner preparedness for and usage patterns of mobile learning. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(3), 253-270.
- Stracke, E. (2007). A road to understanding: A qualitative study into why learners drop out of a blended language learning (BLL) environment. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(1), 57-78.
- Sun, Y.-C. (2009). Voice blog: An exploratory study of language learning. *Language Learning & Technology*, 13(2), 88-103.
- Şanal, F. (2007). *A learner corpus based study on second language lexicology of Turkish students of English [İngilizce öğrenen Türk öğrencilerinin ikinci dil sözcük bilgisi üzerine aradil bütüncü tabanlı bir çalışma]*. PhD Thesis [YÖK Tez No: 221549]. Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Adana.
- Şimşek, A. (2008). *Bilgisayar destekli İngilizce telaffuz materyalinin tasarımı, uygulanması ve değerlendirilmesi [Designing, implementation and evaluating computer aided material developed for English pronunciation learning]*. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 179170]. Karadeniz Teknik Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü, Trabzon.
- Tanner, M., & Landon, M. (2009). The effects of computer-assisted pronunciation readings on ESL learners' use of pausing, stress, intonation, and overall comprehensibility. *Language Learning & Technology*, 13(3), 51-65.
- Taslacı, N. (2007). *EFL learners' perception of blended writing class: Blog and face to face [ELT öğrencilerinin karma yazma becerileri derslerine ilişkin algıları]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 210089]. Anadolu Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Eskişehir.
- Tekin, C. (2008). *İngilizce'den Türkçe'ye makine çevirisi modülü [Machine translation module for English to Turkish]*. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 178866]. Selçuk Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü, Konya.
- Tokaç, A. (2005). *A comparison of computer-assisted vocabulary instruction and teacher-led vocabulary instruction [Bilgisayar destekli kelime öğretiminin ve öğretmen tarafından yapılan kelime öğretiminin karşılaştırması]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 188492]. Bilkent Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.

- Türe, F. (2008). *A hybrid machine translation system from Turkish to English [Türkçe'den İngilizce'ye melez bir bilgisayarla çeviri sistemi]*. Master of Science Thesis [YÖK Tez No: 178687]. Sabancı Üniversitesi Mühendislik ve Fen Bilimleri Enstitüsü, İstanbul.
- Uçar, T. F. (2004). *Görsel iletişim ve grafiik tasarım* (3. baskı). İstanbul: İnkılâp Yayınevi.
- Uzunboylu, H. (2002). *Web destekli İngilizce öğretiminin öğrenci başarısı üzerindeki etkisi [Efficiency of web assisted English language instruction on the success of the student]*. Doktora Tezi [YÖK Tez No: 122515]. Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Vandergriff, I. (2006). Negotiating common ground in computer-mediated versus face-to-face discussions. *Language Learning & Technology*, 10(1), 110-138.
- Vannestål, M. E., & Lindquist, H. (2007). Learning English grammar with a corpus: Experimenting with concordancing in a university grammar course. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(3), 329-350.
- Verdugo, D. R., & Belmonte, I. A. (2007). Using digital stories to improve listening comprehension with Spanish young learners of English. *Language Learning & Technology*, 11(1), 87-101.
- Vetter, A., & Chanier, T. (2006). Supporting oral production for professional purposes in synchronous communication with heterogenous learners. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 18(1), 5-23.
- Vogt, K. (2006). Can you measure attitudinal factors in intercultural communication? Tracing the development of attitudes in e-mail projects. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 18(2), 153-173.
- Volle, L. M. (2005). Analyzing oral skills in voice e-mail and online interviews. *Language Learning & Technology*, 9(3), 146-163.
- Wagner, E. (2007). Are they watching? Test-taker viewing behavior during an L2 video listening test. *Language Learning & Technology*, 11(1), 67-86.
- Wang, L., & Coleman, J. A. (2009). A survey of internet-mediated intercultural foreign language education in China. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 21(1), 113-129.
- Ware, P. (2005). "Missed" communication in online communication: Tensions in a German-American telecollaboration. *Language Learning & Technology*, 9(2), 64-89.
- Ware, P., & O'Dowd, R. (2008). Peer feedback on language form in telecollaboration. *Language Learning & Technology*, 12(1), 43-63.
- Warren, P., Elgort, I., & Crabbe, D. (2009). Comprehensibility and prosody ratings for pronunciation software development. *Language Learning & Technology*, 13(3), 87-102.
- Wishart, J. (2008). Challenges faced by modern foreign language teacher trainees in using handheld pocket PCs (Personal Digital Assistants) to support their teaching and learning. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 20(3), 348-360.
- Xing, M., Wang, J., & Spencer, K. (2008). Raising students' awareness of cross-cultural contrastive rhetoric via an e-learning course. *Language Learning & Technology*, 12(2), 71-93.
- Yalın, H. İ. (2004). *Öğretim teknolojileri ve materyal geliştirme* (ekonomik baskı - 12. baskı). Ankara: Nobel Yayın Dağıtım.
- Yanguas, I. (2009). Multimedia glosses and their effect on L2 text comprehension and vocabulary learning. *Language Learning & Technology*, 13(2), 48-67.

- Yıldız, K. T. (2008). *Öğretmenler için interaktif test geliştirme platformu uygulaması [A user-friendly and cost efficient computer based interactive testing system]*. Yüksek Lisans Tezi [YÖK Tez No: 216275]. Bahçeşehir Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü, İstanbul.
- Yoon, H. (2008). More than a linguistic reference: The influence of corpus technology on L2 academic writing. *Language Learning & Technology*, 12(2), 31-48.
- Yoshii, M. (2006). L1 and L2 glosses: Their effects on incidental vocabulary learning. *Language Learning & Technology*, 10(3), 85-101.
- Yunus, M. M. (2007). Malaysian ESL teachers' use of ICT in their classrooms: Expectations and realities. *ReCALL The Journal of EUROCALL*, 19(1), 79-95.
- Zengin, R. (2005). *İstanbul ili Anadolu liseleri temelinde İngilizce öğretmenlerinin araç-gereç ve teknoloji kullanım olanakları/yeterlilikleri*. Doktora Tezi [YÖK Tez No: 219474]. İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Zereyalp, S. A. (2009). *EFL teacher educators' attitudes towards CALL: Case of Turkish state universities [İngiliz dili eğitimi bölümlerinde görevli öğretim elemanlarının bilgisayar destekli dil öğretimine yönelik tutumları (Türkiye devlet üniversiteleri)]*. Master of Arts Thesis [YÖK Tez No: 228927]. Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Adana..

